

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 32

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 4. August 1983 Heft 32/83

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und  
mit genauer Quellenangabe

## Abonnementen

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 154.—  
½ Jahr Fr. 80.50  
Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 165.—  
½ Jahr Fr. 86.—  
Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV  
SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin  
mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte er-  
teilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

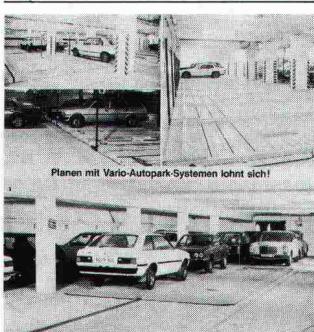
IVA

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Vario-Autopark-Systeme

Planen mit Vario-Autopark-Syste-  
men lohnt sich, weil der vor-  
handene Raum/Fläche optimal  
für das Parkieren genutzt wer-  
den kann, da mit dem

#### Vario-Autoparker Typ Q (quer- verschiebbare Plattformen)

- mehrreihig parkiert werden  
kann und dadurch der Anteil  
Rampe und Fahrstrassen pro  
Parkplatz kleiner wird  
- auch Nischen oder schmale

und lange Räume für das Par-  
kieren genutzt werden kön-  
nen

#### Vario-Autoparker Typ L (längs- verschiebbare Plattformen)

- durch den Einbau von Platt-  
formen in den Fahrstrassen  
zusätzliche Parkplätze ge-  
schaffen werden und dass  
trotzdem jeder Platz zu jeder  
Zeit zugänglich ist

#### Vario-Parklift (2 Autos auf Plat- tformen übereinander)

- die Anzahl Parkplätze auf  
gleicher Fläche verdoppelt  
werden

Sämtliche Systeme sind erprob-  
t und bewähren sich seit Jahren  
im In- und Ausland.

Da immer weniger Parkplätze  
durch Einschränkungen (Park-  
verbote) zur Verfügung stehen  
und immer mehr und mehr  
Autos einen Parkplatz brau-  
chen, werden Ihnen die Auto-  
fahrer danken.

*Stienen + Tröhler AG, 3001 Bern*

## Inhalt

### Zeitfragen/SIA-Mitteilungen

Wirtschaftliche Implikationen der technischen Innovation.  
Von *Giovanni Lombardi*, Locarno

789

### Elektronische Datenverarbeitung

EDV für Architekten und Generalunternehmer. Versuch  
einer groben Marktübersicht. Von *Jürg Bühler*, Zürich

797

### Persönlich

Max Portmann zum 70. Geburtstag (*A.F. Métraux*)

802

### SIA-Fachgruppen

Die FAA: Fachgruppe für Arbeiten im Ausland.  
SIA-Register für individuelle Experten. Swesco: Swiss  
Exporting Consultants. FII: Exkursion ins Wallis

803

### SIA-Sektionen

Baden: Besichtigung des Technoramas und der Sammlung  
Oskar Reinhardt in Winterthur; Waldhüttenfest. Thurgau:  
Walensee-Exkursion. Aargau: Forstexkursion.  
Jahresprogramm 1983 (2. Hälfte)

804

### Wettbewerbe

Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, Erweiterung des  
Hauptsitzes in Appenzell. Centre sportif à Nyon (VD).  
Bezirksspital Tafers (FR). Erweiterung der American  
International School, Kilchberg (ZH)

804

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe  
Wettbewerbsausstellungen  
Aus Technik und Wirtschaft. Firmennachrichten. Tagungen  
Weiterbildung. Vorträge. Stellenvermittlung SIA/GEP  
SIA-Register für individuelle Experten:  
Questionnaire for individual consultants

B 125

B 126

B 127

B 128

A5-A8

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 13/1983

No 14/1983

### Tableau des concours

B 73

### Produits nouveaux

B 74

### Bibliographie

B 74, B 75

### Documentation générale

B 74

### Constructions publiques

B 73

Bâtiment commercial «Mé-  
tropole - Yverdon-les-  
Bains»

Conception architecturale,  
par *Jean-Philippe Poletti*

265

Réalisation du gros œuvre,  
par *Franco Benini*

269

Conception énergétique  
des installations, par *Wer-  
ner Thürig*

271

### Matériaux

Etude du mécanisme d'in-  
hibition de la corrosion du  
cuivre par le 2-mercaptop-  
benzothiazol, par *Claude  
Clerc*

285

### Bibliographie

291, B 79

### Carnet des concours

Bâtiment comprenant les  
dépôts et bureaux des Ser-  
vices industriels de Lutry

291

### SIA: Innover

La campagne SIA sur l'in-  
novation, par *Adolf Jacob*  
Implications économiques  
de l'innovation technique,  
par *Giovanni Lombardi*

299